綜合新聞

士達孔拿社區舉辦籃球農曆新年杯賽

（雲訊）士達孔拿社區响應春節聯歡，特舉辦籃球農曆新年杯淘汰賽，參加隊伍有華埠新聞，海鋒，華埠獅子（前名奇化衣舘）神行太保，士達孔拿聯賽選手隊，士達孔拿聯隊，還有兩隊，日本明星隊與美國西雅圖的華青隊。

此次賽例是採取雙淘汰制 共分三日舉行，本星期九（二月七日）下午六時開始共賽三場，星期六（八日）上午十時開始連續舉行五場，星期日（九日）中午十二時正加插一場女子友誼賽，下午一時正由負方決賽，二時三十分由西雅圖小童隊與士達孔拿社區小童隊舉行友誼賽，三時三十分爲總決賽，以上各場賽事均在士達孔拿社區室內運動場舉行。

海晏公所職員交代定期舉行春節聯歡

（雲訊）本埠海晏公所，於上月五日下午一時在該公所禮堂舉行新舊職員交代典禮，儀式簡單隆重，由羅榮耀主持儀式 請連任主席黃樂宜宣佈職員交代意旨及報告一年來所務概況，繼由文書主任馬紹霖，財政主任朱子波等分別作各科依次交代情況，全體職員隨即宣誓就職，設以酒會助慶，情況至爲熱鬧，現經定期於二月十六日下午 時至五時在該公所禮堂舉行春節聯歡大會，並設雞尾酒布菲餐助慶。

美華眼鏡公司春節特價優待

（雲訊）位處雲埠佡比街三壹柒號（在活活百貨公司隔一條街）之美華眼鏡公司，爲響應僑胞慶祝春節 實行特價優待，歡迎各界及時前往選購。

社區學院華籍師生一連兩天慶祝春節

（雲訊）雲高華埠社區學院位於雲埠屘街壹七伍零號，近拾二街，該學院特別英文訓練班中國學生爲慶祝中國農歷新歲，舉辦各項迎春接福活動，包括舉辦中華文化展覽會，節目豐富，其中有醒獅迎春等，歡迎各界友好參加，該英語訓練社掬誠敦請。 （未完）

春節本報休假啓事

一年復始，萬象更新，本報依照中華民族農曆新年慣例，於弍月拾壹日（星期二）休假一天，拾二日（星期叁）照常出版，敬希讀者諸君亮察，並祝新春快樂！

經理部謹啓

余韜和翁喪禮榮哀

（雲訊）老僑余文炳字韜和，廣東台山荻海降冲沙塘村人，日前仙逝，經誌報端，昨一月十三日下午一時假座暗市黨殯儀舘舉行喪禮，親友到場執紼者衆，首由西女唱哀詩，牧師祝維剛讀經祈禱 祭禮開始，由鈴能司儀，請全體起立靜默致哀，繼而禮生毓慈，均禮就位，各代表獻花者衆，後由毅能 健漢，禮佩 卓生 李毓麟，譚榮相等扶柩上車，直送至科市蘭墓園安葬 花圈素車頗多。備極榮哀。孝眷秉承余翁熱心公益，捐助雲埠余風采堂及李氏公所各十五元，長者會及長老婦女會各十元，同日下午四時半設素餐多席於新樂酒店，酬謝執紼親友云。

全加李氏總所分所職員交代酒會誌慶

將財政部盤點交新任理財爭啓接收，常務監事自南將分所印信授與連任理事長明甫接收，發給職員證書，常務理事福退答謝，君相繼發揮施政新猷，

「待續」

雲埠洪門體育會通告

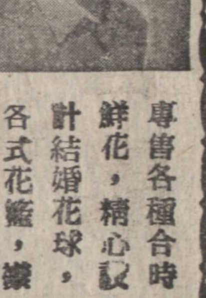
本埠洪門體育會應中華文化中心邀請於本月九日（星期日）上午十一時瑞獅遊行慶祝春節，屆時敬希各會員於該日上午十時返會，準備出發是荷。

雲埠洪門體育會啓

一九七五年二月三日

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英主理



專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，禮花。各式花籃，價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，致禮紀念。電話詢購或發貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

菓欄公司

五八五號哥街 電話六八五 四九二九

（週末）（新年）平賣三天 由弍月七日至九日 星期五 星期六 星期日

新會種甜橙 每元五磅
新年椰子 七毫半兩個
蜜味菠蘿（大號） 每個九毫
唐山蕉柑 每元三磅
檀香山木瓜 八毫九兩個
靚雪豆 每磅一元半
青綠芥蘭 每磅九毫
雪白茨菇 每元兩磅
靚紹菜·白菜 每元四磅

恭祝新年快樂 萬事勝意

菓欄公司仝人鞠躬

FRUITLAND MARKET 585 GORE AVE, VANCOUVER 4, B.C Phone 685-4929

本公司特別選辦 每日有精工鮮製

亞省鮮炸薯條 French Fry
美國烤焗薯仔 Potato Baker
雜碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
鷄丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐舘採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。

電話：弍九四、四七九四

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-479

房屋出賣

位於5195 Killarney街，無土庫，貳房壹廳，三十三尺地，有後巷，交通方便，新地氈及爐頭洗衣機留下，開價四萬壹千五百元，星期六貳時至四時開放，歡迎來電於晚上七時後電話435-5744呂先生，或上午電話 Walter Agabob 434-9184, H. A. Roberts Ltd.

四睡房住宅出賣

位於896 West King Edward Ave., 兩副浴室機具，客廳，餐室，小室，兼土庫姻親聯房組，52×150尺地段，取價十萬零八千五百元 電話N. Roman 879-9076, 873-4811 預約參觀。

A. W. Goodrich Co.

訃告

先考瑞元操字權樂余公府君廣東台山縣荻海裏邊堡嶺背村人痛於一九七五年一月十七日上午五時在中央醫院逝世積閏享壽七十有一歲謹擇於弍月十四日（星期五）下午壹時假座固靈喜魂殯儀舘舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園 忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

反服母 李氏
未亡人 李玉珍
孤子 兆林
女孫 雁芳
同泣告

工廠淸貨大平賣

各種衣料半價，只賣壹天，弍月十五日上午九時至下午三時。823 Blark Drive 頂樓 Vancouver, B.C.

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳鄰一元四毛五 情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二 玲玲三元楊天成
學府情潮一元四 凱綸著 晨星二元
天涯追踪九毛五 林茵著 星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五 方琪著
烟波江上愁一元三毛五 凌詩著
點點星塵一元三毛五 嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五 嚴沁著
特約女郎一元一 何行 午夜共舞一元八
愉歡陷阱一元一毛五 夏飛著
金心，甜心一元一毛五 夏飛著
綠夢一元三 蕭著 擬心人二元三
洪流七毛 龍驤著 四個夏天九毛
致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛
家庭實用常識新編一元四 李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元 陳信編
初給英語會話七毛 船屋七 瓊瑤
幽谷幽魂全三册四元大毛五 倪匡

中英對照圖解說明 西菜西點食譜精華 每册三元六毛

復仇谷全四册五元 孫玉鑫著
春雨飄紅花全二册二元 大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七 周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五 高庸著
金孩神劍全二册三元五 曹若冰著
魔中俠全五册六元七 曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九 曹若冰著
博命巾全五册九元八 柳殘陽著
胭脂虎全四册八元八 司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五 秦紅著
金獅吼全四册五元二 秦紅著
孤劍鸞虹全三册四元二 林莽著
珍珠令全六册八元二 東方玉著
勝字旗全二册三元六 東方玉著
洗心環全三册四元六毛五 東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五 古龍著
武林外史全六册拾叁元三毛 古龍
魔劍恩仇全五册七元五 林菲著
八荒飛龍記二元二 鐵布衫一元八

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.（外埠另加郵費）

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎飧館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

新華國貨公司

New Chin Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

新華國貨公司鳴謝

本公司於去年十二月十七日開張營業，荷蒙各商號與及親朋戚友贈送鮮花鏡畫，点綴增光，芬芳四溢，拜領之餘，不勝銘感，謹此致謝。

新華國貨公司仝人鞠躬

中西餐館由業主出賣

本飧館生意好，架生齊，有大飧廳 能取酒牌，現業主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有人力欲想做餐舘，勿失良機 Bill Yip, Centre Dining, 10011-99 Ave., Fort St. John, B.C. V1J 1V2 Tel. 785-2812

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，與按裝工程，有意者請與 Bur-Mar Mechanical, Phone 937-5034, 636-6800 洽商。

欲買好汽車良機經紀

請來雲埠996 Kingsway，電話873-4246 好車兼價錢相宜，請來幷提你的價，錢

現金收購舊郵票

㈠長期收購香港及台灣舊郵票連紙片剪下勿破爛，收大型票每百枚一元，小型票每百枚五角。

㈡廉售：世界新舊郵票套票，袋票。函索目錄付回郵信封，正楷書寫即付

通訊地址：H. C. L. P. O. Box 1037 Flushing, N. Y. 11352, U. S. A.

最近接到新盤

▲四九零六號古壁街，兩睡房靚屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤森

▲十三組新型栢文，第一街夾伍孖素，全部材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機 鍾偉業

▲八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有兩房一廳廚房水廁，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三廁水廁，兩廳三房，土庫有兩房及水廁，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元 鍾偉業

▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自動暖氣熱水，闊大游戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二萬千元，價銀還有商量。問伍澤濂

▲東區石米牆新住宅，首次出賣，位東區威廉街，五大廳房，客廳走廊全鋪地氈，土庫另有一房一厠所，開價四萬三千五百元，抵買到極。問伍澤濂

▲新建孖屋，每組三睡房，各自暖氣熱水電錶，自住一組，一組出租，最合經濟，取價八萬九千元。問伍澤濂

▲賺銀雜貨店連實業，每月生意達兩萬，利錢深，有靚廳房可住，做幾年便可退休，詳情請問伍澤濂

▲市郊小舖雜貨店，附近無競爭，寬闊舖面，門前有停車場，位於交通孔道，夏季每月生意二萬七千元，連實業只賣十叁萬。問伍澤濂

▲外賣中餐室，費用輕，利錢重，每月生意一萬餘，連送飧車三輛，開價十一萬。問伍澤濂

▲一庫兩睡房靚屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八百五十四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號菲李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區靚屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

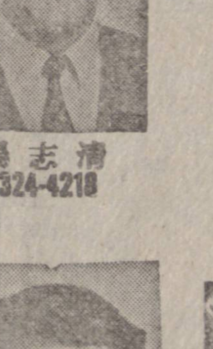
▲中型菓店出賣，每天由三百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上請問：楊志淸 三二四—四二一八 雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首日十五萬可成。問楊志淸



楊志淸 324-4218

黎天賜 976 4575

伍澤濂 733-5743

鍾偉業 825-7496

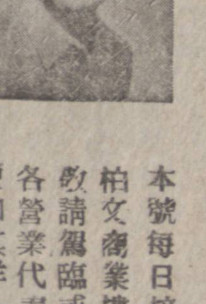
伍澤森 327-7842

雷廣庭 980-3098

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

伍黃秀英



本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務